




EN –

Precautions

Proper sizing and application must be assured.

Important

These stockings are only to be worn on your doctor's advice and during the time period recommended.

Sizing Instructions

1. Measure calf circumference at greatest portion to determine size.
2. Measure distance from bend of knee to bottom of heel to determine length. If possible, measure length in standing position

Application

1. Insert hand into stocking as far as the heel pocket.
2. Grasp center of the heel pocket and turn stocking inside out to heel area.
3. Position the stocking over the foot and heel, taking care to center the heel in the heel pocket.
4. Pull stocking up and around the ankle and calf, working up the final position. For Knee Length, top of Stocking should be 1 - 2 in. (2.5- 5.0 cm) below bottom of knee cap. Smooth out any excess material.

CAUTION: Do not, under any circumstances, turn down top of stockings. Do not cover any portion of the knee.

Indications

1. Prophylaxis against deep venous thrombosis in medical and surgical patients.
2. To provide graduated compression and thus increase venous blood flow in all conditions where this is indicated, including venous disorders and varicose veins.
3. For use in other conditions as directed by a clinician.

Contraindications

Stockings may not be recommended for patients with the following:

1. Any leg condition in which stockings would interfere, such as:
   a.) Dermatitis (skin problems)
   b.) Vein ligation (recent leg surgery)
   c.) Gangrene
   d.) Recent skin graft
2. Severe vascular diseases, such as arteriosclerosis (hardening of the arteries) that cause poor circulation to the leg.
3. Massive edema (swelling) of the legs, or pulmonary edema (fluid in the lungs) from congestive heart failure.
4. Extreme deformity of the leg.

Care

Normal washing procedures may be used with either hand wash or machine wash with cold water using a delicate cycle. Hang or lay flat to air dry. Avoid contact with chloric bleach.

Disposal

Follow facility protocol for proper disposal of medical waste.

To order T.E.D.™ Anti-Embolism Stockings for Continuing Care in the United States, please call CARDINAL HEALTH™ Service at 1-877-227-3462

For a patient/user/third party in the European Union and in countries with identical regulatory regime (Regulation 2017/745/EU on Medical Devices); if, during the use of this device or as a result of its use, a serious incident has occurred, please report it to the manufacturer and/or its authorised representative and to your national authority.

Not made with natural rubber latex
Not made with DEHP
MD Medical Device

FR –

Précautions

Il est important de vérifier la taille des bas et de s'assurer qu'ils soient correctement enfilés.

Important

Ces bas ne peuvent être portés que sur recommandation de votre médecin et pendant la durée recommandée.

Instructions concernant la taille

1. Pour connaître votre taille, mesurer votre tour de mollet au niveau le plus large.
2. Pour connaître la longueur, mesurer la distance du pli du genou jusqu'au bas du talon. Si possible, mesurer en position debout.

Application

1. Introduisez la main dans le bas jusqu'au niveau de la poche du talon.
2. Saisissez le centre de la poche du talon et retournez le bas jusqu'au niveau du talon.
3. Placez soigneusement le bas sur le pied et le talon, en prenant soin de vérifier si le talon soit bien centré sur la poche du talon.
4. Enfilez le bas et ajustez-le au niveau de la cheville et du mollet, puis jusqu'à sa position finale. Pour le modèle jusqu'au genou, le haut des bas devrait se trouver à 2,5-5,0 cm (1-2 po) sous la rotule Assurez-vous d'éliminer tous les plis.

ATTENTION : Ne retournez le haut des bas sous aucun prétexte. Ne recouvrez pas le genou.

Indications

1. Prophylaxie contre la thrombose veineuse profonde chez les patients médicaux et chirurgicaux.
2. Compression progressive et augmentation du débit sanguin veineux, dans toutes les maladies où l'utilisation est recommandée, notamment en cas de troubles veineux et de varices.
3. Utilisation contre d'autres pathologies, tel que déterminé par le personnel médical.

Contre-indications

Les bas sont contre-indiqués chez les patients présentant :

1. Tout état de jambe avec lequel les bas interféreraient, tel que :
   a.) Dermatite (affection cutanée)
   b.) Ligature veineuse (opération récente de la jambe)
   c.) Gangrène
   d.) Greffe cutanée récente
2. Affections vasculaires graves, comme l'artériosclérose (durcissement des artères) qui entraîne une mauvaise circulation du sang vers la jambe.
3. Oedème massif (gonflement) des jambes ou oedème pulmonaire (présence de liquide dans les poumons) dû à une insuffisance cardiaque congestive.
4. Déformation extrême de la jambe.

Entretien

Les procédures de lavage normales peuvent être utilisées lors d'un lavage à la main ou en machine à l'eau froide en utilisant un cycle de lavage pour textiles délicats. Pendre sur un cintre ou étendre à plat pour laisser sécher à l'air libre. Éviter le contact avec les produits à blanchir au chlore.

Élimination

Respecter le protocole de l'établissement pour l'élimination appropriée des déchets médicaux.

Pour commander les Bas anti-ambolie pour les soins continus T.E.D.™ aux Etats-Unis, appelez le service clientèle de CARDINAL HEALTH™ au 1-877-227-3462

Pour un patient/utilisateur/tiers dans l'Union européenne et dans des pays dotés d'un cadre réglementaire identique (Règlement 2017/745/UE relatif aux dispositifs médicaux) ; si, lors de l'utilisation de cet appareil ou suite à son utilisation, un incident grave s'est produit, veuillez le signaler au fabricant et/ou à son représentant autorisé ainsi qu'aux autorités de votre pays.

Ce produit n'est pas fait de latex de caoutchouc naturel
Non fabriqué à base de DEHP
MD Dispositif médical

DE –

Vorsichtsmassnahmen

Es muss sichergestellt sein, dass die Strümpfe die richtige Größe haben und richtig angelegt werden.

Wichtig:

Diese Strümpfe dürfen nur auf Empfehlung des Arztes und während der empfohlenen Zeitdauer getragen werden.

Anweisungen zur Größenbestimmung

1. Messen Sie den Wadenumfang an der stärksten Stelle, um die Größe zu bestimmen.
2. Den Abstand zwischen der Kniebeuge und der Ferse zur Bestimmung der Länge messen. Wenn möglich, sollte die Länge im Stehen gemessen werden.

Anwendung

1. Schieben Sie die Hand bis zur Fersentasche in den Strumpf.
2. Greifen Sie die Mitte der Fersentasche und stülpen Sie das Innere des Strumpfs bis zum Fersenbereich nach außen.
3. Ziehen Sie den Strumpf über den Fuß und die Ferse und achten Sie darauf, dass die Ferse mittig in der Fersentasche sitzt.
4. Ziehen Sie den Strumpf nach oben über Sprunggelenk und Wade, bis Sie sich zur endgültigen Position hochgearbeitet haben. Bei Kniestrümpfen sollte sich der obere Strumpfrand 2,5-5,0 cm unterhalb der Kniescheibe befinden. Strümpfe nach dem Anziehen glattstreichen.

VORSICHT: Legen sie unter keinen umständen das obere ende der strümpfe um. Kein teil des knies darf vom strumpf bedeckt sein.

Anwendungsgebiete

1. Prophylaxe gegen tiefe Venenthrombose bei medizinischen und chirurgischen Patienten.
2. Stufenweise Kompression und damit Erhöhung der venösen Durchblutung unter allen Bedingungen, bei denen dies angezeigt ist, einschließlich Venenerkrankungen und Krampfadern.
3. Zur Verwendung unter anderen Bedingungen, wie von einem Arzt verordnet.

Kontraindikationen

Thromboseprophylaxe-Strümpfe sind u. U. bei Patienten mit folgenden gesundheitlichen Beeinträchtigungen nicht empfehlenswert:

1. Alle Beinleiden, bei denen Strümpfe nachteilig sind, z. B.:
   a.) Dermatitis (Haupterkrankungen)
   b.) Venen-Stripping (kürzlich durch geführte Operation am Bein)
   c.) Gangrän
   d.) Frisches Hauttransplantat
2. Schwere Gefäßerkrankungen, beispielsweise Arteriosklerose (Verhärtung der Arterien), die die Blutzirkulation des Beins beeinträchtigen.
3. Massive Ödeme (Schwellungen) an den Beinen oder Lungenödem (Flüssigkeitsansammlungen in der Lunge) aufgrund von Herzinsuffizienz.
4. Extreme Beindeformation.

Pflege:

Es können normale Waschvorgänge angewendet werden, entweder per Hand oder in der Maschine mit Schonwaschgang und kaltem Wasser. Aufhängen oder flach hinlegen und an der Luft trocknen lassen. Kontakt mit chlorhaltigen Bleichmitteln vermeiden.

Entsorgung

Befolgen Sie das Protokoll der Einrichtung für die sachgemäße Entsorgung von medizinischem Abfall.

Zum Bestellen von T.E.D.™ Medizinischen Thromboseprophylaxe-Strümpfen für die kontinuierliche Versorgung in den USA rufen Sie den Kundenservice unter 1-877-227-3462 an.

Für einen Patienten/Benutzer/Dritten in der Europäischen Union und in Ländern mit identischem Regulierungssystem (Verordnung 2017/745/EU über Medizinprodukte); wenn während der Verwendung dieses Produkts oder infolge seiner Verwendung ein schwerer Vorfall aufgetreten ist, melden Sie dies bitte dem Hersteller und/oder seinem Bevollmächtigten und Ihrer nationalen Behörde.

Nicht aus Naturlatex hergestellt
Enthält kein DEHP
MD Medizinprodukt

IT –

Precauzioni

È essenziale scegliere la misura giusta e indossare le calze correttamente.

Importante

Indossare le calze solo sotto consiglio del medico e durante il periodo di tempo consigliato.

Istruzioni per scegliere la misura giusta

1. Misurare la circonferenza del polpaccio in corrispondenza del punto più grosso per determinare la misura.
2. Misurare la distanza dalla piega dietro il ginocchio fino alla parte inferiore del tallone per determinare la lunghezza. Se possibile, misurare la lunghezza in posizione eretta.

Applicazione

1. Inserite la mano nella calza fino al calcagno.
2. Afferrate il centro del tallone e rivoltate la calza.
3. Posizionate la calza sul piede e sul tallone, prestando attenzione nel posizionare il tallone al centro del calcagno.
4. Tirate le calze verso l'alto e adattatele attorno alla caviglia e al polpaccio fino alla posizione finale. Nel gambaletto, la parte superiore della calza deve essere posizionata a 2,5 - 5,0 cm (1 - 2 poll.) al di sotto della parte inferiore della rotula. Eliminate le eventuali grinze.

ATTENZIONE: non rivoltate mai, in nessuna circostanza, la parte superiore delle calze. Non coprite alcuna parte del ginocchio.

Indicazioni

1. Profilassi contro trombosi venosa profonda in pazienti medicali e chirurgici.
2. Per erogare una compressione graduata e incrementare il flusso sanguigno venoso in tutte le condizioni in cui ciò è indicato, compresi i disturbi venosi e le vene varicose.
3. Per l'uso in altre condizioni, come indicato da un medico.

Controindicazioni

L'uso delle calze potrebbe non essere consigliato per pazienti affetti da:

1. Qualsiasi disturbo delle gambe su cui le calze potrebbero influire negativamente, fra cui:
   a.) Dermatite (problemi cutanei)
   b.) Legatura venosa (recente intervento chirurgico alle gambe)
   c.) Cancrena
   d.) Recente innesto cutaneo
2. Diverse malattie vascolari, ad esempio arteriosclerosi (indurimento delle arterie) che provoca una cattiva circolazione alle gambe.
3. Edema massimo (gonfiore) degli arti inferiori o edema polmonare (liquido nei polmoni) da insufficienza cardiaca.
4. Estrema deformità della gamba.

Cura

È possibile utilizzare le normali procedure di lavaggio, a mano o in lavatrice, con acqua fredda utilizzando un ciclo delicato. Per l'asciugatura, appendere o disporre in piano. Evitate l'uso della candeggina.

Smaltimento

Seguire il protocollo della struttura per lo smaltimento corretto dei rifiuti medici.

Per ordinare le calze anti-embolia per terapia continua T.E.D.™ negli Stati Uniti, contattare il Servizio clienti CARDINAL HEALTH™ al numero 1-877-227-3462.

Per un paziente/utente/terza parte nell'Unione Europea e in paesi con regolamentazione identica (Regolamento 2017/745/UE sui dispositivi medici); se, durante l'uso di questo dispositivo o in conseguenza del suo utilizzo, si verifica un incidente grave, segnalarlo al produttore e/o il suo rappresentante autorizzato e all'autorità nazionale competente.

Non contiene lattice di gomma naturale
Prodotto senza DEHP
MD Dispositivo medico

ES –

Precauciones

Hay que asegurarse de que la talla y el uso de las medias sean los correctos.

Importante

Solo deberá utilizar estas medias si su médico lo prescribe, y hacerlo durante el periodo de tiempo recomendado.

Instrucciones de selección de talla

1. Mida el perímetro del gemelo en su parte más amplia para determinar la talla.
2. Mida la distancia desde el pliegue de la de la rodilla hasta la parte inferior del talón para determinar la longitud. En caso de ser posible, mida la longitud estando el paciente de pie.

Colocación

1. Sujetando la media, introduzca la mano en la media hasta el bolsillo del talón.
2. Con el centro del talón cogido, revolver la media de dentro hacia fuera hasta la zona del talón.
3. Coloque la media sobre el pie y el talón, asegurándose que el talón esté perfectamente centrado.
4. Deslizar lentamente la media hacia arriba en torno al tobillo y la gemelo, avanzando en sentido ascendente hasta la posición final. En el caso de las medias hasta la rodilla, la parte superior de la media debe estar 2,5 - 5,0 cm (1 - 2 in.) por debajo de la rótula. Alise el tejido que sobre.

PRECAUCIÓN: Bajo ninguna circunstancia doble la parte superior de las medias. No cubra ninguna parte de la rodilla.

Indicaciones

1. Profilaxis contra la trombosis venosa profunda en pacientes médicos y quirúrgicos.
2. Para proporcionar una compresión gradual que permita aumentar el flujo sanguíneo venoso en todas las afecciones donde esté indicado, incluidos trastornos venosos y varices.
3. Para su uso en otras afecciones según indicación médica.

Contraindicaciones

Las medias podrían no estar recomendadas para pacientes que presenten las siguientes características:

1. Cualquier afección de las piernas en la que las medias puedan interferir, como:
   a.) Dermatitis (problemas cutáneos)
   b.) Ligaduras venosas (cirugía reciente en la pierna)
   c.) Gangrena
   d.) Injerto cutáneo reciente
2. Diversas enfermedades vasculares, como por ejemplo arteriosclerosis (endurecimiento de las arterias) que provoquen una mala circulación en las piernas.
3. Edema (hinchazón) importante en las piernas o edema pulmonar (líquido en los pulmones) debidos a insuficiencia cardíaca congestiva.
4. Deformidad extrema de la pierna.

Cuidados

Para el lavado pueden utilizarse los procedimientos normales, a mano o a máquina con agua fría utilizando un ciclo para prendas delicadas. Cuelgue o tienda sobre una superficie plana para que se seque al aire. Evite el contacto con lejía clórica.

Eliminación

Siga el protocolo del centro para la eliminar adecuadamente los desechos médicos.

Para pedir las Medias antiembolia para uso continuado T.E.D.™ en los Estados Unidos, llame al Servicio de atención al cliente de CARDINAL HEALTH™ al número 1-877-227-3462

Para pacientes/usuarios/terceros en la Unión Europea y en países con un régimen reglamentario idéntico (Reglamento 2017/745/UE sobre los productos sanitarios); si mientras se está utilizando este producto o a consecuencia de su uso tiene lugar un incidente grave, se ruega que lo notifiquen al fabricante y/o al representante autorizado, así como también a la autoridad nacional.

No fabricado con látex de caucho natura
No fabricado con DEHP
MD Producto sanitario

SV –

Försiktighetsåtgärder

Rätt val av storlek och korrekt applicering måste säkerställas.

Viktigt

Dessa strumpor får endast bäras enligt din läkares ordinering och under den tidsperiod som rekommenderas.

Storleksinstruktioner

1. Mät vadomkretsen där den är som störst för att bestämma storleken.
2. Mät avståndet från knävecket till undersidan av hälen för att bestämma längd. Om det går, mät längd när patienten står upp.

Användning

1. För in handen i strumpan, ända till hälfickan.
2. Fatta tag i hälfickans mitt och vänd strumpan ut och in till hälområdet.
3. Placera strumpan över foten och hälen, och se till att hälen placeras mitt i hälfickan.
4. Dra upp strumpan och sätt på den runt vrist och vad, och arbeta uppåt mot det slutliga läget. För knähöga strumpor bör strumpans ovandel sitta 2,5-5,0 cm under

Cardinal Health™
T.E.D.™
ANTI-EMBOLISM STOCKINGS FOR CONTINUING CARE
Knee Length

EN – Anti-Embolism Stockings for Continuing Care • Knee Length

FR – Bas anti-embolie pour les soins en continu • Jusqu'au genou

DE – Medizinische Thromboseprophylaxe-Strümpfe für die kontinuierliche Versorgung • Knielang

IT – Calze anti-embolia per terapia continua • Al ginocchi

ES – Medias antiembolia para uso continuado • Hasta la rodilla

SV – Antiembolistrumpor för kontinuerlig behandling • Knälängd

NL – Anti-emboliekousen voor continue zorg • Knielengte

PT – Meias anti-embolismo para cuidados continuados • Comprimento até ao joelho

FI – Antitromboliesukat jatkuhoitoa varten • Polvipituinen

DA – Strømpestramper mod embolisme til vedvarende pleje • Knælængde

EL – Αντιεμβολικές κάλτσες για συνεχιζόμενη περίθαλψη • Έως το γόνατο

CS – Antitromboličké punčochy pro trvalou péči • Lýtkové

HU – Embólia elleni védő harisnyák tartós gondozáshoz • Térdig érő

RU – Антиэмболические чулки для продолжительной защиты • До колена

PL – Podkolanówki przeciwzakrzepowe do stosowania popowerzyjnego • Długość do kolana

TR – Süreklí Bakım için Anti-Emboli Çoraplar • Dizaltı Boyu

NO – Antitrombestramper for vedvarende pleie • Knelang

SK – Antitrombolické pančuchy na pokračujúcu starostlivosť • Dĺžka po koleno

RO – Ciorapi antitrombotici pentru îngrijire continuă • Până la genunchi

BG – Чорапи против емболия за продължително лечение • Дължина до коляното

Ellminare

Respectați protocolul unității în ceea ce privește eliminarea corespunzătoare a deșeurilor medicale.

Pentru a comanda ciorapi T.E.D.™ antiembolism pentru îngrijire continuă în Statele Unite ale Americii, contactați Departamentul Servicii Clienți CARDINAL HEALTH™ la 1-877-227-3462.

Pentru un pacient/utilizator/terț din Uniunea Europeană și din țări cu regim de reglementare identic (Regulamentul 2017/745/UE privind dispozitivele medicale); în cazul în care, în timpul utilizării acestui dispozitiv sau ca rezultat al utilizării acestuia, s-a produs un incident grav, vă rugăm să îl raportați fabricantului și/sau reprezentantului autorizat al acestuia, precum și autorității naționale din țara dumneavoastră.

Nu este confecționat cu latex de cauciuc natural
Nu este produs cu DEHP
MD Dispozitiv medical

BG –

Предпазни мерки

Трябва да се осигури подходящият размер и правилното поставяне.

Важно

Тези чорапи трябва да се носят само по съвет на вашия лекар и през препоръчания период от време.

Указания за вземане на размер

1. За да определите размера, измерете прасеца в най-широката му част.
2. За да определите дължината, измерете разстоянието от сгъвката на коляното до долната част на петата. Ако е възможно, измерете дължината в изправено положение.

Поставяне

1. Вкарайте ръката в чорапа, докато достигнете петата.
2. Хванете центъра на петата и обърнете чорапа за петата и петата.
3. Сложете чорапа на крака и петата, като внимавате да постоянно внимавате петата да е центрирана в петата.
4. Издърпайте чорапа нагоре и около прасеца, като стегнете плътно. Гънките да се изгладят. За дължина до коляното – горната част на чорапа трябва да е на 2,5 – 5,0 cm (1 - 2 in.) под ямката част на коляното. Гънките трябва да изчезнат напълно.

ВНИМАНИЕ: При никакви обстоятелства не обръщайте ядката горната част на чорапите. Не покривайте никаква част от коляното.

Показания

1. Профилактика срещу дълбока венозна тромбоза при медицински пациенти и хирургични пациенти.
2. Предоставя градуирана компресия и така увеличава венозния кръвен поток при всички условия, когато е посочено, включително венозни болести на разширени вени.
3. Употребява при други условия за назначената от лекар употреба.

Противопоказания

Чорапите не се препоръчват за пациенти, които имат:

1. Всякакво състояние на краката, при което чорапите ще пречат, като например:
   а.) Дерматит (кожни проблеми)
   б.) Лигатура (наскоро извършена операция на крака)
   в.) Гангрена
   г.) Скорошно присаждане на кожа
2. Остри съдови заболявания, като например артериосклероза (втвърдяване на артериите), която причинява лоша циркулация на крака.
3. Масивен оток (отоци) на краката или пулмонарен оток (течност в белите дробове) от застояла сърдечна недостатъчност.
4. Пределна деформация на крака.

Грижа за чорапите

Пралето е изпитавайте на нормални процедури за ръчно или машинно пране в студена вода, използвайки цикъл за нежно пране. Окачете или поставете хоризонтално за изсушаване. Да се избягват контакт с избелващи средства.

Изхвърляне

Следвайте протокола на работното място за правилно изхвърляне на медицински отпадъци.

За да поръчате T.E.D.™ чорапи против емболия за продължително лечение в Съединените щати, моля, обадете се на отдела за обслужване на клиенти в CARDINAL HEALTH™ на 1-877-227-3462

За пациент/потребител/трета страна в Европейския съюз и в страни с идентичен регламентиран режим (Регламент 2017/745/ЕС за медицинските изделия); ако по време на използването на това изделие или в резултат на неговото използване е настъпил сериозен инцидент, моля, докладвайте го на производителя и/или на упълномощения представител и на вашия национален орган.

Не е произведено с естествен каучуков латекс
Не съдържа DEHP
MD Медицинско изделие

CardinalHealth™

Cardinal Health 200, LLC
5651 Birchwood Drive
Waukegan, IL 60085 USA
Rev. A 2020-09 • cardinalhealth.com
Made in Costa Rica • P1000102076

EC REP Cardinal Health Ireland Manufacturing Limited
Unit 35 Lismore Business & Technology Park
Lismore, County Offaly
R35 H903 Ireland

© 2020 Cardinal Health. All Rights Reserved.
CARDINAL HEALTH, the Cardinal Health LOGO and T.E.D. are trademarks of Cardinal Health and may be registered in the US and/or in other countries. Patent cardinalhealth.com/patents.

Single patient use
Not made with natural rubber latex
Not made with DEHP
Medical Device
NON STERILE

knäskålens undre sida. Jämna ut eventuellt överskottsmaterial.

VARNING: Under inga omständigheter får du vika ned strumpans övre ände. Täck inte över någon del av knäet.

Indikationer

1. Profylax mot djup ventrombos hos medicinska och kirurgiska patienter.
2. För att ge graderad kompression och därmed öka venöst blodflöde under alla förhållanden där detta indikeras, inklusive venösa sjukdomar och åderbråck.
3. För användning under andra förhållanden enligt läkares anvisningar.

Kontraindikationer

Strumpor ska inte rekommenderas för patienter med följande:

1. Något bentillstånd som strumporna skulle kunna påverka negativt, t.ex.:
   a.) Dermatit (hudproblem)
   b.) Kärligering (nyligen opererad i benet)
   c.) Gangrän
   d.) Nyligen utförd hudtransplantation
2. Grava kärlsjukdomar, såsom arterioskleros (åderförkalkning) som orsakar dålig cirkulation i benet.
3. Massivt ödem (svullnad) av benen eller lungödem (vätska i lungorna) orsakat av hjärtsvikt.
4. Extrem bendeformitet.

Var försiktig

Normala tvättrutiner kan följas, antingen med handtvätt eller maskintvätt i kallt vatten och ett skonsamt program. Häng eller lägg plant för att lufttorka. Undvik kontakt med klorhaltigt blekmedel.

Kassering

Följ anläggningens protokoll för korrekt kassering av medicinskt avfall.

För att beställa T.E.D.™ Antiembolistrumpor för kontinuerlig behandling i USA, ring CARDINAL HEALTH™s:s kundtjänst på 1-877-227-3462.

För en patient/användare/tredje part i den Europeiska Gemenskapen och i länder med identiskt regelverk (förordning 2017/745/ EU om medicintekniska apparater); om en allvarlig incident inträffat när denna apparat användes, eller till följd av dess användning, ber vi er att rapportera det till tillverkaren och/ eller dennes auktoriserade representant samt till er nationella myndighet.

Ej tillverkad av naturgummilatex
Ej tillverkad med DEHP
MD Medicinsk anordning

NL –

Voorzorgsmaatregelen

Men moet er zeker van zijn dat de kousen de juiste maat hebben en dat ze juist worden aangetrokken.

Belangrijk

Deze kousen mogen uitsluitend gedragen worden op advies van uw arts en gedurende de aanbevolen periode.

Aanwijzingen voor de maatbepaling

1. Meet de kuitomtrek ter hoogte van het grootste gedeelte om de maat te bepalen.
2. Meet de afstand van de knieplooi tot de hiel om de lengte te bepalen. Meet indien mogelijk bij een staande patiënt.

Aanbrengen

1. Steek uw hand in de kous tot helemaal in de hiel.
2. Pak het midden van de hiel vast en keer de kous binnenstebuiten tot het hielgedeelte.
3. Plaats de kous over de voet en hiel, waarbij u erop let dat de hiel van de patiënt zich midden in de hiel van de kous bevindt.
4. Trek de kous naar boven en pas hem rondom enkel en kuit. Werk de kous daarbij omhoog totdat hij op zijn plaats zit. Voor knielengte moet de bovenkant van de kous 2,5 tot 5,0 cm onder de onderkant van de knieschijf bevinden. Strijk glad.

OPGELET: vouw de bovenkant van de kousen nooit om. Bedek geen enkel stuk van de knie.

Indicaties

1. Profylaxe tegen diepveneuze trombose bij medische en chirurgische patiënten.
2. Voor een geleidelijke compressie en dus verhoging van de veneuze bloedstroom in alle situaties waarin dit geïndiceerd is, inclusief veneuze stoornissen en spataderen.
3. Voor gebruik in andere situaties zoals voorgeschreven door een arts.

Contra-indicaties

Kousen zijn mogelijk niet aan te bevelen voor patiënten met het volgende:

1. Elke plaatselijke beenaandoening waarbij kousen een hinder kunnen vormen, zoals:
   a.) Dermatitis (huidproblemen)
   b.) Ligatie van aderen (recente chirurgie aan het been)
   c.) Gangreen
   d.) Een recent huidtransplantaat
2. Ernstige vaataandoeningen, zoals arteriosclerose (verstijving van de aderen) die slechte circulatie naar het been veroorzaken.
3. Uitgebreid oedeem (zwelling) in de benen, of longoedeem (vocht in de longen) als gevolg van congestief hartfalen.
4. Extreme vervorming van het been.

Onderhoud

Normale wasprocedures kunnen worden gebruikt met handwas of machinewas met koud water en een fijnwasprogramma. Hang of leg plat om te drogen. Vermijd contact met chloorbleekwater.

Afvoer

Volg het protocol van de instelling voor de afvoer van medisch afval.

Om T.E.D.™-anti-emboliekousen voor continue zorg te bestellen in de Verenigde Staten, kunt u telefonisch contact opnemen met de klantenservice van CARDINAL HEALTH™ op +1-877-227-3462.

Voor een patiënt/gebruiker/derde partij in de Europese Unie en in landen met identieke regelgeving (Verordening (EU) 2017/745 betreffende medische hulpmiddelen); als tijdens gebruik van dit hulpmiddel of als gevolg van het gebruik ervan een ernstig incident heeft plaatsgevonden, meldt u dit aan de fabrikant en/of de gemachtigde vertegenwoordiger van de fabrikant en aan uw nationale autoriteit.

Niet vervaardigd met natuurlijke rubberen latex
Niet gemaakt met DEHP
MD Medisch hulpmiddel

PT –

Precauções

Deve garantir-se um tamanho e umaaplicação adequados.

Importante

Estas meias só devem ser usadas quando aconselhadas pelo seu médico e durante o período recomendado.

Instruções de tamanho

1. Medir a circunferência dos gémeos na parte mais larga para determinar o tamanho.
2. Medir a distância da curva do joelho até à base do calcanhar para determinar o comprimento. Se possível, medir o comprimento numa posição de pé.

Aplicação

1. Inserir a mão na meia até à zona delimitada do calcanhar.
2. Agarrar o centro da zona do calcanhar e virar a meia do avesso até aí.
3. Posicionar a meia sobre o pé e o calcanhar, tendo o cuidado de centrar o calcanhar na zona correspondente da meia.
4. Puxar a meia para cima e à volta do tornozelo e dos gémeos, até chegar à posição final. Para as meias do comprimento até ao joelho, o topo da meia deve estar 2,5 a 5,0 cm abaixo da parte inferior da rótula. Alisar qualquer material em excesso.

Não cubra nenhuma parte do joelho.

Indicações

1. Profilaxia contra trombose venosa profunda em doentes médicos e cirúrgicos.
2. Para fornecer compressão graduada e, assim, aumentar o fluxo de sangue venoso em todas as condições em que tal seja indicado, incluindo distúrbios venosos e varizes.
3. Para utilização em outras condições, conforme indicado por um médico.

Contra-indicações

Estas meias podem não ser recomendadas a doentes nas seguintes condições:

1. Qualquer problema nas pernas em que as meias interfiram, tais como:
   a.) Dermatite (problemas de pele)
   b.) Laqueação de veias (cirurgia recente às pernas)
   c.) Gangrena
   d.) Enxerto cutâneo recente
2. Doenças vasculares graves, como arteriosclerose (endurecimento das artérias), que causem má circulação na perna.
3. Edema sólido (inchaço) nas pernas, ou edema pulmonar (líquido nos pulmões) resultantes de insuficiência cardíaca congestiva.
4. Deformação extrema da perna.

Cuidado

Os procedimentos de lavagem normais podem ser utilizados com a lavagem à mão ou na máquina com água fria, utilizando o ciclo de peças delicadas. Pendure ou coloque na horizontal para secar. Evitar o contacto com lixívia com cloro.

Eliminação

Siga o protocolo da instituição para a eliminação adequada de resíduos médicos.

Para encomendar T.E.D.™ Meias anti-embolismo para cuidados continuados nos Estados Unidos, telefone para o Serviço de Apoio ao Cliente da CARDINAL HEALTH™ através do número 1-877-227-3462.

Para um doente/utilizador/terceiros na União Europeia e em países com um regime regulamentar idêntico (Regulamento [UE] 2017/745 relativo aos dispositivos médicos); se, durante a utilização deste dispositivo ou em resultado da respetiva utilização tiver ocorrido um incidente grave, comunique-o ao fabricante e/ou ao respetivo representante autorizado e à sua autoridade nacional.

Não foi fabricado com látex de borracha natural
Não é produzido com DEHP
MD Dispositivo médico

FI –

Varotoimet

Varmista, että sukka on oikean kokoinen ja että se puetaan oikein.

Tärkeää

Sukkia saa käyttää vain lääkärin kehotuksesta ja suositellun aikajakson aikana.

Sovitusohjeet

1. Määritä koko mittaamalla pohkeen ympärysmitta sen paksuimmalta kohdalta.
2. Määritä pituus mittaamalla etäisyys polvitaipeesta kantapään pohjaan. Jos mahdollista, mittaa pituus seisoma-asennossa.

Käyttäminen

1. Laita käsi sukan sisään kantapäätaskuun asti.
2. Ota kiinni kantapäätaskun keskeltä ja käännä sukka väärinpäin kantapään alueelle.
3. Aseta sukka jalan ja kantapään ylle ja keskitä kantapää huolellisesti kantapäätaskuun.
4. Vedä sukkaa ylöspäin ja sovita nilkan ja pohkeen ympärille aina lopulliseen sijaintikohtaan asti. Polvipituisen sukan yläpään tulisi olla 2,5–5,0 cm (1–2 in.) polvilumpion alapään alapuolella. Suorista kaikki ylimääräinen materiaali.

VAROITUS: älä missään olosuhteissa taita sukkien yläreunaa alaspäin. Älä peitä mitään polven osaa.

Käyttöaiheet

1. Profylaksia syvälaskimotromboosihoitoon lääkinnällisten ja kirurgisten toimenpiteiden potilailla.
2. Asteittainen kompressio, joka lisää laskimon verenkiertoa kaikissa olosuhteissa, jos tämä on indikoitu, mukaan lukien laskimon häiriöt ja suonikohjut.
3. Tarkoitettu käytettäväksi muissa olosuhteissa lääkärin ohjeiden mukaan.

Vasta-aiheet

Sukkia ei saa suositella potilaille, joilla on jokin seuraavista:

1. Kaikki raajan sairaudet, joita sukat haittaisivat, kuten seuraavat:
   a.) Dermatiitti (iho-ongelmat)
   b.) Laskimoligaatio (äskettäinen jalkaleikkaus)
   c.) Kuolio
   d.) Äskettäinen ihonsiirto
2. Vakavat verisuonisairaudet, kuten arterioskleroosi (valtimoiden kovettuma), joka aiheuttaa jalan verenkiertohäiriöitä.
3. Jalkojen massiivinen ödeema (turvotus) tai keuhkoödeema (nestettä keuhkoissa) kongestiivisesta sydämen vajaatoiminnasta johtuen.
4. Jalan vaikea epämuodostuma.

Huolto

Normaaleja pesumenetelmiä voidaan käyttää joko käsipesun tai konepesun kanssa kylmällä vedellä ja hienopesussa. Ripustetaan tai asetetaan tasolle ilmakuivumaan Vältettävä kosketusta klooria sisältävien valkaisuaineiden kanssa.

Hävittäminen

Noudata laitoksen menettelytapoja lääkinnällisen jätteen asianmukaista hävittämistä varten.

Tilaa T.E.D.™-antiemboliasukat jatkohoitoa varten Yhdysvalloissa soittamalla CARDINAL HEALTH™ in asiakaspalveluun numerossa 1-877-227-3462.

Potilas/käyttäjä/kolmas osapuoli Euroopan unionissa ja maissa, joissa vallitsevat samanlaiset säädökset (asetus 2017/745/EU lääkinnällisistä laitteista): jos tämän laitteen käytön aikana tai tuloksena sen käytöstä on ilmennyt vakava tapahtuma, ilmoittakaa siitä valmistajalle ja/tai sen valtuutetulle edustajalle ja kansalliselle viranomaiselle.

Ei valmistettu luonnonkumilateksista
Valmistuksessa ei ole käytetty DEHP-ftalaattia
MD Lääkinnällinen laite

DA –

Forholdsregler

Der skal sikres korrekt størrelse og brug.

Vigtigt

Disse støttestrømper må kun bruges efter lægens anvisning og i det anbefalede tidsrum.

Vejledning vedrørende størrelse

1. Mål dér, hvor omkredsen på læggen er størst for at bestemme størrelsen.
2. Mål afstanden fra knæleddet til nederst på hælen for at bestemme længden. Hvis det er muligt, er det bedst at måle længden i stående stilling.

Anvendelse

1. Sæt hånden helt ind i strømpens hæl.
2. Tag fat midt på fodlommen og vend strømpen med vrangen udad på hælområdet.
3. Træk strømpen ind over foden og hælen, og sørg for, at hælen sidder midt i fodlommen.
4. Træk strømpen op og rundt om anklen og læggen, indtil strømpen er på plads. Ved knæstrømper skal strømpen sidde 2,5-5,0 cm under nederste del af knæskallen. Glat strømpen ud om nødvendigt.

OBS: Vend under ingen omstændigheder den øverste del af strømperne nedad. Dæk ikke nogen del af knæet.

Indikationer

1. Forebyggelse af dyb venetrombose hos medicinske og kirurgiske patienter.
2. At yde gradueret kompression og dermed øge veneblodgennemstrømningen i alle de situationer, hvor dette er indiceret, herunder venøse lidelser og åreknuder
3. Til brug i andre situationer ifølge lægens anvisninger.

Kontraindikationer

Strømperne kan ikke anbefales til patienter med følgende:

1. Benlidelser, som strømperne eventuel kan påvirke, såsom:
   a.) Dermatitis (hudproblemer)
   b.) Stripning (lige udført benoperation)
   c.) Gangræn (koldbrand)
   d.) Lige udført hudtransplantation
2. Alvorlige karsygdomme, f.eks. arteriosklerose (hårde arterier, åreforkalkning), som forårsager dårligt blodomløb i benet.
3. Massivt ødem (opsvulmen) i benene eller lungeødem (udsivning af væske i lungerne) i forbindelse med kongestivt hjertesvigt.
4. Ekstrem deformitet af benet.

Pleje

Normale vaskeprocedurer kan anvendes med enten håndvask eller maskinvask med koldt vand og et skånsomt program. Hæng eller læg fladt for at lufttørre. Undgå kontakt med klorholdige blegemidler.

Bortskaffelse

Følg stedets regler for korrekt bortskaffelse af medicinsk affald.

Hvis du ønsker at bestille T.E.D.™-støttestrømper mod embolisme til vedvarende pleje i USA, bedes du ringe til CARDINAL HEALTH™ kundeservice på tlf. 1-877-227-3462.

Til en patient/bruger/tredjepart i den europæiske union og i lande med identisk lovgivningsmæssigt system (forordning 2017/745/EU om medicinsk udstyr); hvis der er opstået en alvorlig hændelse under brugen af denne anordning eller som resultat af brugen af denne, skal det indberettes til producenten og/eller dennes autoriserede repræsentant og til de nationale myndigheder i dit land.

Ikke fremstillet af naturligt gummilatex
Ikke fremstillet med DEHP
MD Medicinsk anordning

EL –

Προφυλάξεις

Πρέπει να διασφαλίσετε τη σωστή επιλογή μεγέθους και τη σωστή εφαρμογή.

Σημαντικό

Αυτές οι κάλτσες πρέπει να φοριούνται μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες του γιατρού σας και για τη χρονική περίοδο που συνιστάται.

Οδηγίες προσδιορισμού μεγέθους

1. Μετρήστε την περιφέρεια της γάμπας στο σημείο με τη μεγαλύτερη διάμετρο για να προσδιορίσετε το μέγεθος.
2. Μετρήστε την απόσταση από την καμπή του γόνατος έως τη βάση της φτέρνας για να προσδιορίσετε το μήκος. Εάν είναι δυνατόν, μετρήστε το μήκος σε όρθια θέση.

Εφαρμογή

1. Βάλτε το χέρι μέσα στην κάλτσα μέχρι να φτάσει στην εσοχή της φτέρνας.
2. Πιάστε την κεντρική περιοχή της εσοχής της φτέρνας και γυρίστε ανάποδα την κάλτσα έως την περιοχή της φτέρνας.
3. Τοποθετήστε την κάλτσα επάνω από το άκρο πόδι και τη φτέρνα, φροντίζοντας να είναι η φτέρνα στο κέντρο της εσοχής φτέρνας.
4. Τραβήξτε την κάλτσα προς τα επάνω, προσαρμόζοντάς τη γύρω από τον αστράγαλο και τη γάμπα, μέχρι την τελική της θέση. Για κάλτσες έως το γόνατο, το επάνω μέρος της κάλτσας πρέπει να βρίσκεται 2,5 - 5,0 cm (1 - 2 in.) χαμηλότερα από το κάτω μέρος της επιγονατίδας. Στρώστε τυχόν υλικό που περισσεύει.

ΠΡΟΣΟΧΉ: Μην γυρίζετε, σε καμία περίπτωση, το πάνω μέρος των καλτσών προς τα κάτω. Μην καλύπτετε κανένα τμήμα του γόνατος.

Ενδείξεις

1. Προφύλαξη από εν τω βάθει φλεβική θρόμβωση σε ιατρικούς και χειρουργικούς ασθενείς.
2. Για την παροχή διαβαθμισμένης συμπίεσης και, συνεπώς, αύξηση της φλεβικής ροής αίματος σε όλες τις συνθήκες όπου αυτό ενδείκνυται, συμπεριλαμβανομένων των φλεβικών διαταραχών και των κιρσών.
3. Για χρήση σε άλλες συνθήκες σύμφωνα με τις οδηγίες του κλινικού ιατρού.

Αντενδείξεις

Οι κάλτσες ενδέχεται να μην ενδείκνυνται για ασθενείς με τα ακόλουθα:

1. Οποιαδήποτε πάθηση του ποδιού την οποία μπορεί να επηρεάσουν οι κάλτσες, όπως:
   α.) Δερματίτιδα (δερματικά προβλήματα)
   β.) Απολίνωση φλεβών (πρόσφατη χειρουργική επέμβαση στο πόδι)
   γ.) Γάγγραινα
   δ.) Πρόσφατο δερματικό μόσχευμα
2. Σοβαρές αγγειακές νόσους, όπως η αρτηριοσκλήρωση (σκλήρυνση των αρτηριών), που προκαλούν κακό κυκλοφορικό στο πόδι.
3. Εκτεταμένο οίδημα (πρήξιμο) των ποδιών ή πνευμονικό οίδημα (υγρό στους πνεύμονες) λόγω συμφορητικής καρδιακής ανεπάρκειας.
4. Μεγάλη παραμόρφωση του ποδιού.

Φροντίδα

Μπορούν να χρησιμοποιηθούν κανονικές διαδικασίες πλυσίματος, είτε με σαπούνι για τα χέρια είτε με σαπούνι πλυντηρίου, με κρύο νερό στον κύκλο για τα ευαίσθητα. Κρεμάστε το ή αφήστε το σε επίπεδη επιφάνεια για να στεγνώσει με τον αέρα. Αποφύγετε την επαφή με χλωρίνη.

Απόρριψη

Ακολουθήστε το πρωτόκολλο της εγκατάστασης για τη σωστή απόρριψη των ιατρικών αποβλήτων.

Για να παραγγείλετε Αντιεμβολικές κάλτσες για συνέχιση της περίθαλψης T.E.D.™ στις Ηνωμένες Πολιτείες, τηλεφωνήστε στην Εξυπηρέτηση πελατών της CARDINAL HEALTH™, στον αριθμό 1-877-227-3462.

Για ασθενή/χρήστη/τρίτο μέρος στην Ευρωπαϊκή Ένωση και σε χώρες με όμοιο ρυθμιστικό καθεστώς [κανονισμός (ΕΕ) 2017/745 για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα]· αν, κατά τη διάρκεια της χρήσης αυτής της συσκευής ή ως αποτέλεσμα της χρήσης της, προκύψει σοβαρό συμβάν, παρακαλούμε να το αναφέρετε στον κατασκευαστή και/ή στον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπό του και στην εθνική σας αρχή.

Δεν είναι φτιαγμένο από φυσικό ελαστικό λατέξ
Δεν κατασκευάζεται με DEHP
MD Ιατροτεχνολογικό προϊόν

CS –

Upozornění

Je nutno stanovit správnou velikost punčoch a zajistit jejich správné navlečení.

Důležité

Tyto punčochy se smí používat pouze na lékařský pokyn a po doporučenou dobu.

Pokyny pro nastavení velikosti

1. Pro stanovení velikosti změřte obvod lýtka v jeho nejširším místě.
2. Pro stanovení délky změřte vzdálenost od zlomu kolena po spodní stranu paty. Je-li to možné, změřte délku ve stoje.

Aplikace

1. Zasuňte ruku až do patní části punčochy.
2. Uchopte střed patní části punčochy a obraťte punčochu naruby do patní oblasti.
3. Punčochu natáhněte na chodidlo a patu a upravte přitom patu v patní části.
4. Punčochy vytáhněte nahoru kolem kotníku a lýtka a pokračujte do konečné pozice. Pokud jde o délku vůči kolenu, měla by punčocha dosahovat 1 - 2 palce (2,5 - 5,0 cm) pod dolní část čéšky. Veškerý nadbytečný materiál vyhlaďte.

POZOR: Za žádných okolností neotáčejte horní část punčoch dolů. Nezakrývejte žádnou část kolena.

Indikace

1. Profylaxe hluboké žilní trombózy u zdravotnických a chirurgických pacientů.
2. Zajištění postupné komprese a tím zvýšení žilního průtoku krve u všech stavů, kde je to indikováno, včetně žilních poruch a křečových žil.
3. Použití u jiných stavů pouze podle pokynů lékaře.

Kontraindikace

Punčochy nemusí být vhodné pro pacienty s následujícím:

1. Jakékoli onemocnění nohy, které by punčochy mohly nepříznivě ovlivnit, například:
   a.) Dermatitida (potíže s pokožkou)
   b.) Žilní podvaz (nedávný chirurgický zásah na noze)
   c.) Gangréna
   d.) Nedávný kožní štěp
2. Závažné cévní onemocnění, jako je arterioskleróza (kornatění tepen), které způsobují špatný krevní oběh v nohou.
3. Masivní edém (otok) končetin nebo plicní edém (tekutina v plicích) v důsledku srdečního selhání.
4. Deformita dolní končetiny extrémního stupně.

Péče

Použít lze běžné postupy praní, jako je ruční praní nebo praní v pračce ve studené vodě a s využitím cyklu na jemné prádlo. Zavěšené nebo položené nechte uschnout na vzduchu. Zamezte kontaktu s bělidly na bázi chloru.

Likvidace

Za účelem správné likvidace zdravotnického odpadu postupujte podle protokolu pracoviště.

Pro objednávku T.E.D.™ Antiembolitických punčoch pro trvalou péči ve Spojených státech amerických, volejte prosím na Zákaznický servis společnosti CARDINAL HEALTH™ na číslo t1-877-227-3462.

Pro pacienta/uživatele/třetí stranu v Evropské unii a v zemích s identickým regulačním režimem (nařízení 2017/745/EU o zdravotnických prostředcích); pokud během používání tohoto zařízení nebo v důsledku jeho použití došlo k závažné události, oznamte to výrobci nebo jeho zplnomocněnému zástupci a vašemu vnitrostátnímu orgánu.

Není vyrobeno za použití přírodního latexu
Vyrobeno bez použití DEHP
MD Lékařský prostředek

HU –

Óvintézkedések

Biztosítani kell a helyes méretválasztást és alkalmazást.

Fontos

A harisnyát kizárólag orvos tanácsára, a javasolt időtartamig szabad viselni.

Méretválasztási útmutató

1. A méret meghatározásához mérje meg a vádli kerületét a legszélesebb ponton.
2. A hossz meghatározásához mérje meg a térdhajlat és a sarok alsó része közti távolságot Ha lehetséges, a hosszt álló helyzetben mérje.

Alkalmazás

1. Dugja be a kezét a sarokrészig a harisnyába.
2. Fogja meg a sarokrész közepét, és a sarok magasságáig fordítsa ki a harisnyát.
3. Helyezze a harisnyát a láb és a sarok fölé úgy, hogy a sarok a sarokrész közepén legyen.
4. Húzza fel a harisnyát és igazítsa el a boka és a vádli körül, felfelé haladva a végleges helyzetig. Térdig érő hossz esetén a harisnya felső részének 2,5- 5,0 centiméterrel a térdkalács alatt kell lennie. Simítsa ki a meggyűrődött anyagot.

FIGYELEM! Soha ne fordítsa a harisnya tetejét lefelé. A térdre egyáltalán ne érjen rá a harisnya.

Javallatok

1. A mélyvénás trombózis megelőzése az gyógyászati és sebészeti pácienseknél.
2. Fokozatos tömörítés biztosítása, ezáltal a vénás véráramlás fokozása az összes olyan állapot esetében, amelyeknél ez javallott, ideértve a vénás megbetegedéseket és a visszeres vénákat is.
3. Más állapotok esetében az orvos utasításai szerint alkalmazható.

Ellenjavallatok

A harisnya használata a következő tünetek esetében nem javasolt:

1. A láb olyan betegségei, melyek esetén a harisnya zavaró lehet:
   a.) Bőrgyulladás (bőrproblémák)
   b.) Véna lekötése (közvetlenül műtét után)
   c.) Gangréna
   d.) Friss bőrátültetés
2. Súlyos vaszkuláris betegségek, például érelmeszesedés (az artériák keményedése), amely a láb nem kielégítő vérkeringését okozza.
3. Pangásos szívelégtelenségből adódó masszív lábödéma (duzzanat) vagy tüdőödéma (folyadék a tüdőben).
4. A láb rendkívüli torzulása.

Gondozás

A szokványos módon, kézileg vagy hideg vizes, kímélő gépi mosással egyaránt tisztítható. Felakasztva vagy kiterítve, levegőn szárítandó. Klórtartalmú fehérítőszerrel való érintkezése kerülendő.

Ártalmatlanítás

Az orvosi hulladékok megfelelő ártalmatlanításához az intézményi protokollt kell követni.

A tartós gondozáshoz való, embólia ellen védő T.E.D.™ harisnyák megrendeléséhez az Egyesült Államokban hívja a CARDINAL HEALTH™ ügyfélszolgálatát a 1-877-227-3462-es telefonszámon.

Európai uniós vagy az Európai Unióval megegyező szabályozásokat (az orvostechnikai eszközökről szóló 2017/745/ EU rendeletet) alkalmazó országokban élő beteg/felhasználó/harmadik fél esetében, ha a jelen eszköz felhasználása során vagy az eszköz használata miatt súlyos esemény következik be, kérjük, jelentse a gyártónak és/vagy a gyártó adott országban jelenlévő képviselőjének, illetve az adott ország hatóságának.

Nem tartalmaz természetes gumilatexet
DEHP nélkül készült
MD Orvostechnikai eszköz

RU –

Предупреждения

Необходимо обеспечить правильный выбор размера и надевание чулок.

Внимание!

Эти чулки следует носить только по совету врача в рекомендованный период времени.

Инструкции по выбору подходящего размера

1. Измерьте окружность икры в наиболее широком месте, чтобы определить размер.
2. Чтобы определить длину, измерьте расстояние от коленного сгиба до подошвы в области пятки. Если это возможно, измерьте длину в положении стоя.

Наложение

1. Просуньте руку в чулок до пятки.
2. Захватите центр пятки и выверните чулок наизнанку пяткой вперёд.
3. Наденьте чулок на стопу и пятку, следя за тем, чтобы пятка оказалась по центру пятки чулка.
4. Подтяните чулок вверх и наденьте его на лодыжку и икру, постепенно расправляя чулок в окончательное положение. Верхняя часть чулка длиной до колена должна располагаться на 2,5 — 5,0 см (1 — 2 дюйма) ниже коленной чашечки. Разгладьте излишний материал.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Никогда, ни при каких обстоятельствах не скатывайте вниз верхнюю часть чулок. Не покрывайте чулком любую часть колена.

Показания

1. Профилактика тромбоза глубоких вен у терапевтических и хирургических пациентов.
2. Обеспечение градуированной компрессии и, следовательно, увеличение венозного кровотока в любых условиях, когда это показано, включая венозные заболевания и варикозное расширение вен.
3. Использование в других условиях по указанию врача.

Противопоказания

Чулки не рекомендуются пациентам со следующими диагнозами:

1. Любые заболевания ноги, при которых ношение чулок может помешать лечению, такие, как:
   a.) Дерматит (заболевания кожи);
   b.) Лигирование сосудов (недавняя операция на ноге);
   c.) Гангрена;
   d.) Недавняя пересадка кожи.
2. Тяжелые сосудистые заболевания, такие как артериосклероз (уплотнение артерий), которые приводят к плохому притоку крови к ноге.
3. Тяжелая отечность ног или отек легких (жидкость в легких) вследствие застойной сердечной недостаточности.
4. Сильная деформация ноги.

Уход

Стирать в холодной воде, вручную или в машине в режиме деликатной стирки. Сушить на открытом воздухе. Не допускать контакта с хлорным отбеливателем.

Утилизация

Для правильной утилизации медицинских отходов следуйте протоколу учреждения.

Чтобы заказать T.E.D.™ антиэмболические чулки для продолжительной защиты с США, позвоните в службу по работе с клиентами CARDINAL HEALTH™ по телефону 1-877-227-3462

Для пациента / пользователя / третьего лица в Европейском союзе и в странах с идентичной системой нормативного регулирования (Регламент о медицинских изделиях 2017/745/EU); если во время использования данного изделия или в результате его использования произойдет серьезный инцидент, уведомите об этом производителя и (или) уполномоченного представителя, а также орган государственной власти в своей стране.

При изготовлении натуральный латекс не используется
Произведено без применения DEHP (диэтилгексилфталата)
MD Медицинское устройство

PL –

Środki ostrożności

Należy zapewnić dobranie odpowiedniego rozmiaru i właściwy sposób użycia.

Ważne

Podkolanówki można nosić wyłącznie na zlecenie lekarza i przez zalecany czas.

Instrukcje dotyczące doboru rozmiaru

1. Aby określić rozmiar, zmierzyć obwód łydki w najszerszym miejscu.
2. Aby określić długość, zmierzyć odległość od zgięcia kolana do końca pięty. Jeśli jest to możliwe, długość mierzyć w pozycji stojącej.

Zakładanie

1. Włożyć rękę w podkolanówkę, sięgając aż do napiętka.
2. Uchwycić środek napiętka i całkowicie wywrócić podkolanówkę na lewą stronę.
3. Złożyć podkolanówkę na stopę i piętę, zwracając uwagę, aby pięta znalazła się pośrodku napiętka.
4. Podciągnąć podkolanówkę w górę i dopasować wokół kostek i łydki, doprowadzając ją do ostatecznego położenia. W przypadku długości do kolan, górna część podkolanówki powinna znajdować się 2,5–5,0 cm poniżej rzepki. Wygładzić fałdy.

PRZESTROGA: W żadnym wypadku nie wolno wywijać górnej części podkolanówki. Nie naciągać podkolanówki na kolano.

Wskazania

1. Profilaktyka zakrzepicy żył głębokich u pacjentów medycznych i chirurgicznych.
2. W celu zapewnienia stopniowanego ucisku, a tym samym zwiększenia przepływu krwi żylnej we wszystkich warunkach, w których jest to wskazane, w tym w przypadku chorób żył i żylaków.
3. Do stosowania w innych warunkach zgodnie z zaleceniami lekarza.

Przeciwwskazania

Podkolanówki mogą być niezalecane w przypadku pacjentów z następującymi problemami:

1. Wszelkie stany chorobowe kończyn dolnych, na które mogłyby niekorzystnie wpłynąć noszenie podkolanówek, takie jak:
   a.) Zapalenie skóry (problemy ze skórą)
   b.) Podwiązanie żył (niedawna operacja żylaków)
   c.) Zgorzel
   d.) Świeży przeszczep skóry
2. Ciężkie choroby naczyń, takie jak miażdżyca (stwardnienie tętnic), które przebiegają z upośledzeniem krążenia krwi w kończynach dolnych.
3. Masywny obrzęk kończyn dolnych lub obrzęk płuc (obecność płynu w płucach), wynikły z zastoinowej niewydolności krążenia.
4. Krańcowe deformacje anatomiczne kończyn dolnych.

Pielęgnacja

Możliwe jest standardowe pranie ręczne lub pranie w pralce w zimnej wodzie w programie do tkanin delikatnych. Rozwiesić lub rozłożyć na płasko do wyschnięcia. Unikać kontaktu z środkami wybielającymi zawierającymi chlor.

Utylizacja

Należy postępować zgodnie z obowiązującym w placówce protokołem odpowiedniego usuwania odpadów medycznych.

Aby zamówić podkolanówki przeciwzakrzepowe do stosowania pooperacyjnego T.E.D.™ w USA, należy zadzwonić do Działu obsługi klienta w firmie CARDINAL HEALTH™ pod numer telefonu 1-877-227-3462.

Dla pacjenta/użytkownika/osoby trzeciej w Unii Europejskiej oraz w krajach z identycznym systemem regulacyjnym (Rozporządzenie 2017/745/UE w sprawie wyrobów medycznych); jeżeli w trakcie użytkowania wyrobu lub w wyniku jego użytkowania wystąpi poważne zdarzenie, należy zgłosić je producentowi i/lub jego autoryzowanemu przedstawicielowi oraz organowi krajowemu.

Nie zawiera naturalnego lateksu
Produkt nie zawiera DEHP (ftalanu di(2-etyloheksylu)
MD Wyrób medyczny

TR –

Önlemler

Uygun ölçü ve uygulamanın seçildiğinden emin olunmalıdır.

Önemli

Bu çoraplar sadece doktorunuzun tavsiyesiyle ve önerilen zaman boyunca giyilmelidir.

Ölçü Talimatları

1. Bedeni belirlemek için baldır çevresini en geniş yerinden ölçün.
2. Dizin kırıldığı noktadan topuğunuzun altına kadar mesafeyi ölçerek uzunluğu tespit edin. Mümkünse, uzunluğu ayakta iken ölçün.

Uygulama

1. Elinizi topuk kısmına kadar çorabın içine sokun.
2. Topuk kısmının merkezini kavrayın ve çorabı topuk bölgesinde ters yüz ederek çevirin.
3. Çorabı ayak ve topuk üzerine yerleştirin ve topuğu, topuk kısmının merkezine yerleştirmeye dikkat edin.
4. Çorabı bilek ve baldır boyunca yukarı çekin ve son pozisyona getirin. Dizaltı Boyu çorabın üst kısmı diz kapağının 1 - 2 in. (2,5 - 5,0 cm) aşağısında olmalıdır. Her türlü malzeme fazlasını düzleştirin.

DIKKAT: Hiçbir durumda, çoraplarin üst kismini aşaği indirmeyin. Dizin herhangi bir kismini örtmeyin.

Endikasyonlar

1. Tıbbi ve cerrahi hastalarda derin venöz trombozuna karşı profilaksi.
2. Venöz hastalıkları ve varisli damarlar da dahil olmak üzere bunun endike olduğu tüm koşullarda kademeli basınç sağlamaya ve bu yolla venöz kan akışını arttırmaya yöneliktir.
3. Klinisyenin talimatına göre diğer durumlarda kullanmak için.

Kontrendikasyonlar

Çoraplar aşağıdaki durumdaki hastalarda tavsiye edilmeyebilir:

1. Çorapların temas edeceği bacağa dair her türlü durum, örneğin:
   a.) Dermatit (cilt sorunları)
   b.) Damar ligasyonu (son zamanlarda yapılmış bacak ameliyatı)
   c.) Gangren
   d.) Son dönemlerde yapılmış cilt nakli
2. Bacaktaki dolaşımın yetersiz olmasına yol açan damar sertliği / arteryoskleroz gibi ciddi vasküler hastalıklar (arterlerin sertleşmesi).
3. Bacaklarda büyük ödemler (şişme) veya konjestif kalp yetmezliğinden kaynaklanan pulmoner ödem (akciğerlerde sıvı birikmesi).
4. Bacakta aşırı deformasyon.

Bakım

Hem elde yıkama hem hassas yıkama kullanılarak soğuk suyla makinede yıkama programlarında normal yıkama prosedürleri kullanılabilir. Doğal kurutma için asınız veya düz seriniz. Klorlu çamaşır sularıyla temas etmelerinden kaçının.

Bertaraf Etme

Tıbbi atıkların doğru şekilde bertaraf edilmesine yönelik tesis protokolüne uyun.

ABD'de T.E.D.™ Sürekli Bakım için Anti-Amboli Çoraplar'ı sipariş vermek için lütfen CARDINAL HEALTH™ Müşteri Hizmetleri'ni 1-877-227-3462 numaradan arayınız.

Avrupa Birliği'ndeki ve benzer yasal düzenlemelerin (Tıbbi Cihazlara İlişkin 2017/745/AB Sayılı Yönetmelik) bulunduğu ülkelerdeki bir hasta/kullanıcı/üçüncü taraf için; bu cihazın kullanımı sırasında veya bu cihazın kullanımının sonucunda ciddi bir olay ortaya çıkması halinde, lütfen olayı üreticiye ve/veya üreticinin yetkili temsilcisine ve kendi ulusal yetkili makamınıza raporlayın.

Doğal kauçuk lateks ile üretilmemiştir
DEHP ile yapılmamıştır
MD Medikal Cihaz

NO –

Forholdsregler

Riktig størrelse må brukes, og strømpen må tas på på riktig måte.

Viktig

Disse strømpene må brukes bare etter legens råd og i løpet av tidsperioden som er anbefalt.

Instruksjoner om størrelser

1. Mål leggens omkrets der hvor den er tykkest for å finne størrelsen.
2. Mål avstanden fra knehasen til nederst på hælen for å finne lengden. Mål lengden i stående stilling hvis mulig.

Påføring

1. Stikk hånden inn i strømpen helt til hællommen.
2. Ta tak i midten av hællommen og vreng strømpen frem til hælområdet.
3. Plasser strømpen over foten og hælen, og pass på at du sentrerer hælen i hællommen.
4. Trekk opp strømpen og pass på at den sitter riktig rundt ankelen og leggen. Fortsett til strømpen sitter som den skal. For knelange strømper skal den øverste delen av strømpen være 2,5–5,0 cm under nedre del av kneskålen. Glatt ut eventuelt overskytende materiale.

FORSIKTIG: Du skal ikke under noen omstendighet rulle ned øverste del av strømpene. Strømpene skal ikke komme opp på noen del av knærne.

Indikasjoner

1. Profylakse mot dyp venøs trombose hos medisinske og kirurgiske pasienter.
2. For å gi gradert kompresjon og dermed øke venøs blodstrømning på alle tilstander der dette indikeres inkludert venøse lidelser og åreknuter.
3. For bruk på andre tilstander som anvist av en legen.

Kontraindikasjoner

Strømpene anbefales ikke til pasienter med:

1. Lidelser i benet der strømpene kan interferere, for eksempel:
   a.) Dermatitt (hudproblemer)
   b.) Veneinnsnevring (nylig kirurgi i benet)
   c.) Koldbrann
   d.) Nylig foretatt hudtransplantasjon
2. Alvorlige vaskulære sykdommer, f.eks. aterosklerose (åreforkalkning), som forårsaker dårlig sirkulasjon til beinet.
3. Massivt ben- eller lungeødem (opphovning) på grunn av kongestiv hjertesvikt.
4. Ekstrem deformitet i benet.

Stell

Man kan bruke vanlige vaskeprosedyrer og vaske enten for hånd eller med program for finvask i maskin med kaldt vann. Henges eller legges flat for å lufttørkes. Unngå kontakt med klorholdige blekemidler.

Avhending

Følg fasilitetsprotokoll for passende avhending av medisink avfall.

Hvis du vil bestille T.E.D.™ Antiembolistrømper for vedvarende pleie i USA, kan du ringe CARDINAL HEALTH™ kundeservice på 1-877-227-3462.

Til en pasient/bruker/tredjepart i EU og i land med identisk reguleringsordning (forordning (EU) nr. 2017/745 om medisinsk utstyr): hvis det under bruk av dette utstyret eller som et resultat av dets bruk har oppstått en alvorlig hendelse, må det rapporteres til produsenten og/eller produsentens autoriserte representant og til nasjonale myndigheter.

Ikke laget av naturgummilateks
Ikke produsert med DEHP
MD Medisinsk enhet

SK –

Preventívne opatrenia

Je nevyhnutné zabezpečiť správnu voľbu veľkosti a správny postup nasadenia.

Dôležité

Tieto pančuchy používajte len na odporúčanie svojho lekára a po dobu, ktorú vám odporúčal.

Pokyny na výber veľkosti

1. Veľkosť stanovíte na základe zmerania najväčšieho obvodu lýtka.
2. Dĺžku stanovíte na základe vzdialenosti medzi kolenným kĺbom a pätou. Ak je to možné, dĺžku merajte v stoji.

Naloženie

1. Vložte ruku do pančuchy až k päte.
2. Zachyťte pätovú časť a obráťte pančuchu naruby až po pätu.
3. Nasaďte si pančuchu na chodidlo a pätu, dávajte pozor aby bola päta presne v pätovej časti.
4. Ťahajte pančuchu smerom hore okolo členku a lýtka až kým nie je úplne natiahnutá. Pri dĺžke po koleno by mal byť horný okraj pančuchy 1 - 2 in. (2,5 - 5,0 cm) pod dolným okrajom jabĺčka. Prípadné záhyby vyhlaďte.

POZOR: Za žiadnych okolností nikdy neobracajte horný okraj pančuchy naruby. Žiadnu časť kolena nezakrývajte.

Indikácie

1. Predchádzanie hlbokej žilovej trombóze u interných a chirurgických pacientov.
2. Na zaistenie odstupňovanej kompresie a tým na zvýšenie venózneho návratu za všetkých podmienok, kde je to indikované, vrátane venóznych porúch a varixov.
3. Pri použití v iných indikáciách dodržiavajte pokyny lekára.

Kontraindikácie

Pančuchy sa nesmú odporúčať pacientom s:

1. Akýmkoľvek postihnutím dolných končatín, pri ktorom by pančucha mohla vadiť, napríklad:
   a.) Dermatitída (kožné problémy)
   b.) Podviazané žily (nedávna operácia dolnej končatiny)
   c.) Gangréna
   d.) Nedávny prenos kožného laloka
2. Ťažké cievne ochorenie, napríklad artérioskleróza (stvrdnutie stien tepien), ktoré spôsobujú nedostatočnosť krvného obehu v dolnej končatine.
3. Masívny edém (opuch) dolných končatín, prípadne pľúcny edém (tekutina v pľúcach) v dôsledku kongestívneho zlyhania srdca.
4. Extrémna deformita dolnej končatiny.

Starostlivosť

Použiť môžete bežné postupy prania v ruke či v práčke v studenej vode a s použitím cyklu na jemné prádlo. Nechajte uschnúť na vzduchu zavesené alebo rozložené. Vyhýbajte sa kontaktu s chlórovým bielidlom.

Likvidácia

Zdravotnícky odpad zlikvidujte podľa protokolu pracoviska.

Ak si chcete objednať T.E.D.™ Antiembolické pančuchy na nepretržité použitie v USA, volajte prosím zákaznícke oddelenie CARDINAL HEALTH™ na t.č. 1-877-227-3462.

Pre pacientov/používateľov/tretiu stranu v Európskej únii a v krajinách s rovankým regulačným systémom (nariadenie 2017/745/ EÚ o zdravotníckych pomôckach): Ak sa pri používaní tejto pomôcky alebo ako následok takého použitia stal vážny incident, ohláste ho výrobcovi a/alebo jeho autorizovanému zástupcovi a miestnym vnútroštátnym orgánom.

Pri výrobe sa nepoužil prírodný kaučukový latex
Vyrobené bez použitia DEHP
MD Zdravotnícka pomôcka

RO –

Precauţii

Trebuie asigurate stabilirea corectă a mărimii şi aplicarea corespunzătoare.

Important

Aceşti ciorapi trebuie să fie purtaţi numai la recomandarea medicului dumneavoastră şi pe perioada de timp recomandată.

Instrucţiuni pentru stabilirea mărimii

1. Măsuraţi circumferinţa gambei în cea mai groasă porţiune pentru a determina mărimea.
2. Măsuraţi distanţa de la articulaţia genunchiului la partea de jos a călcâiului pentru a determina lungimea. Dacă se poate, măsuraţi lungimea în poziţie de drepţi.

Aplicare

1. Introduceţi mâna în ciorap până la adâncitura călcâiului.
2. Apucaţi centrul adânciturii călcâiului şi întoarceţi ciorapul pe dos până la zona călcâiului.
3. Poziţionaţi ciorapul peste laba piciorului şi călcâi, poziţionând călcâiul central în secţiunea adâncită aferentă.
4. Trageţi ciorapul în sus şi potriviţi-l în jurul gleznei şi gambei, mergând în sus până la poziţia finală. Pentru ciorapii până la genunchi, partea de sus a ciorapului trebuie să se afle cu 1 - 2 in. (2,5- 5,0 cm) sub partea inferioară a rotulei. Neteziţi eventualul exces de material.

ATENŢIE: În nicio situaţie, nu rulaţi în jos partea superioară a ciorapilor. Nu acoperiţi nicio porţiune a genunchiului.

Indicaţii

1. Profilaxia împotriva trombozei venoase profunde la pacienţii medico-chirurgicali.
2. Asigurarea compresiei treptate şi prin urmare, creşterea fluxului sanguin venos în toate condiţiile în care acest lucru este indicat, inclusiv tulburări venoase şi vene varicoase.
3. În alte condiţii, ciorapii vor fi utilizaţi conform instrucţiunilor medicului.

Contraindicaţii

Este posibil ca ciorapii să nu fie recomandaţi pentru pacienţii cu următoarele afecţiuni:

1. Orice afecţiuni locale ale picioarelor care ar fi afectate de ciorapi, de exemplu:
   a.) Dermatită (probleme asociate pielii)
   b.) Ligatură venoasă (intervenţie chirurgicală recentă la nivelul piciorului)
   c.) Gangrenă
   d.) Grefă recentă de piele
2. Boli vasculare severe, cum ar fi arterioscleroza (rigidizarea arterelor) care cauzează o circulaţie insuficientă la nivelul piciorului.
3. Edeme masive (inflamaţii) ale picioarelor sau edem pulmonar (fluid acumulat la nivelul plămânilor) cauzat de insuficienţă cardiacă congestivă.
4. Malformaţie extremă a piciorului.

Îngrijire

Procedurile normale de spălare pot fi utilizate cu spălarea manuală sau cu maşina de spălat cu apă rece folosind un ciclu delicat. Atârnaţi sau întindeţi pentru a se usca la aer. Evitaţi contactul cu înălbitori pe bază de clor.